

Уничтожитель пластиковых карт

Korttisilppuri

Niszczarka do kart

Triturador de cartões

RU Инструкция по
эксплуатации

FI Käyttöohjeet

PL Instrukcja obsługi

PT Manual de instruções

IDEAL 0103 SCD



- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please ensure to read this operating manual before starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Take care of long hair!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长发接近刀头!
AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not grasp into the cutting mechanism!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowice tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetre!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
ET Ärge pange kätt lõikepea sõõduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



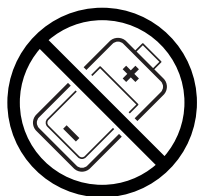
- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av kläderna!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
HU Vigyázzon a nyakkendőre és a longó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder i nærheden af skæreværket
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



- DE** Vorsicht, bewegliche Teile!
EN Caution, moving parts!
FR Attention, pièces en mouvement!
NL Voorzichtig, bewegende delen!
IT Parti in movimento, attente!
ES ¡Cuidado, piezas móviles!
SV Försiktiga rörliga delar!
FI Varo, liikkuvia osia!
NO Forsiktige, bevegelige deler!
PL Uwaga, ruchome części!
RU Осторожно, движущиеся части!
HU Vigyázat, mozgó alkatrészek!
TR Dikkat, hareketli parçalar!
DA Forsigtig, bevægelige dele!
CS Pozor, pohyblivé části!
PT Cuidado, peças em movimento!
EL Προσοχή, κινούμενα μέρη!
SL Pozor, deli, ki se premikajo!
SK Pozor, pohyblivé časti!
ET Ettevaatust, liikuvad osad!
ZH 小心点, 移动的零件!
AR تنبيه ، اأجزاء المتحركة!



- DE** Keine Bedienung durch Kinder! Dieses Gerät ist nicht für Verwendung an Orten geeignet, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.
- EN** No operation by children! This device is not suited for use at locations where children might be present.
- FR** Pas d'utilisation par un enfant! Cet appareil ne convient pas pour des utilisations dans des endroits où des enfants peuvent être présents.
- NL** Geen bediening door kinderen! Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar eventueel kinderen aanwezig kunnen zijn.
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini! Questo dispositivo non è adatto per l'utilizzo in luoghi dove possono essere presenti bambini.
- ES** No dejar que la utilicen los niños! Este aparato no es adecuado para el uso en lugares con posible presencia de niños.
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn! Denna apparat lämpar sig inte för användning på platser där barn kan vara närvarande.
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin! Tämä laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa lapset voivat oleskella.
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn! Apparatet er ikke egnet for bruk på steder der barn muligens kan oppholde seg.
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia! To urządzenie nie jest przystosowane do użycia w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом! Это устройство не предназначено для применения в местах, где могут присутствовать дети.
- HU** Gyerekek a gépet nem kezelhetik! Ez a készülék nem alkalmas olyan helyeken történő használatra, ahol gyermekek tartózkodhatnak.
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır. Bu cihaz çocukların bulunabileceği yerlerde kullanıma uygun değildir.
- DA** Må kun betjenes af voksne! Dette apparat er ikke egnet til anvendelse på steder, hvor der muligvis kan være børn til stede.
- CS** Stroj nesmí být obsluhováán dětmi! Tento přístroj není vhodný pro použití v místech, kde mohou být přítomni děti.
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina! Este aparelho não deve ser utilizado em locais possivelmente frequentados por crianças.
- EL** Κανένας χειρισμός από παιδιά! Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση σε σημεία, στα οποία ενδέχεται να είναι παρόντα παιδιά.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave! Naprava ni primerna za uporabo na mestih, kjer bi lahko bili prisotni otroci.
- SK** So strojom nesmú pracovať deti! Toto zariadenie nie je určené pre použitie na miestach, kde môžu byť prítomné deti.
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada! Selle seadme kasutamine on keelatud kohtades, kus võivad viibida lapsed.
- ZH** 禁止儿童操作! 本设备不适合在可能有儿童逗留的地方使用。
- AR** لا يُسمح بالاستعمال من قِبل الأطفال!
 هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.



- DE** Keine Akkus / Batterien vernichten!
EN Do not destroy accumulators/batteries!
FR Ne pas détruire les piles / batteries !
NL Accu's / batterijen niet vernietigen!
IT Non distruggere pile e batterie!
ES ¡No destruya las baterías / pilas!
SV Krossa inga ackumulatorer/batterier!
FI Älä tuhoa akkuja/paristoja!
NO Ikke oppladbare batterier. Må kastes etter bruk!
PL Nie wolno zniszczyć akumulatorów / baterii!
RU Не разрушайте аккумуляторы / батареи!
HU Használt elemeket és akkumulátorokat nem szabad megsemmisíteni.
TR Bataryaları / pilleri imha etmeyin!
DA Ødelæg ikke akkumulatorer / batterier!
CS Neničit akumulátory / baterie!
PT Não eliminar acumuladores / baterias!
EL Μην καταστρέφετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες / μπαταρίες!
SL Baterijskih vložkov in baterij ni dovoljeno uničevati!
SK Neničit akumulátory / batérie!
ET Akkuja/paristoja ei saa hävittää!
ZH 不得销毁蓄电池/电池！
AR تخلص من الشواحن الصغيرة / البطاريات!



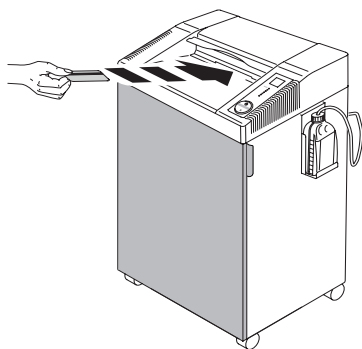
- DE** In der Nähe des Aktenvernichters keine Spraydosen mit entzündbaren Stoffen benutzen!
- EN** Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!
- FR** Ne pas utiliser d'aérosols de substances inflammables à proximité du destructeur de documents !
- NL** Gebruik in de buurt van de archiefvernietiger geen spuitbussen met ontvlambare stoffen!
- IT** Non utilizzare bombolette spray in prossimità del tritacarte!
- ES** ¡No utilizar aerosoles con sustancias inflamables cerca de la trituradora de papel!
- SV** Använd inga sprayburkar med brandfarliga ämnen i närheten av dokumentförstöraren!
- FI** Paperisiippurin lähellä ei saa käyttää syttyviä aineita sisältäviä suihkepulloja!
- NO** Ikke bruk noen spraybokser med antennelige stoffer i nærheten av makuleringsmaskinen!
- PL** W pobliżu niszcarki do dokumentów nie używać aerozoli zawierających palne substancje!
- RU** Не пользоваться вблизи машины для уничтожения деловых бумаг аэрозольными баллончиками с воспламеняющимися веществами!
- HU** Az iratmegsemmisítő közelében nem szabad gyúlékony anyagokat tartalmazó spray dobozokat használni!
- TR** Evrak imha makinesinin yakınlarında yanıcı madde içeren sprej kutuları kullanmayınız!
- DA** Nær shredder eller aerosol brug med brandfarlige stoffer!
- CS** V blízkosti skartovacího přístroje nepoužívejte spreje s hořlavými látkami!
- PT** Não usar latas de aerossóis com substâncias inflamáveis na proximidade do destruidor de documentos!
- EL** Κοντά στον καταστροφέα εγγράφων δεν επιτρέπεται να υπάρχουν δοχεία σπρέι με εύφλεκτες ουσίες!
- SL** V bližini uničevalnika dokumentov ne uporabljajte razpršilnih sprejev z vnetljivimi snovmi!
- SK** V blízkosti skartovačky nepoužívajte spreje s horľavými látkami!
- ET** Mitte kasutada paberipurustaja lähedal süttivaid aineid sisaldavaid aerosoole!
- ZH** 不得在碎纸机附近使用装有易燃物质的喷雾罐！
- AR** قُلباقلا داوملا عم ذانرلا مادختسا مدع ني عتي !
قوئاشولا فالبتا قلا نم بقرقلا لاعتشاللا



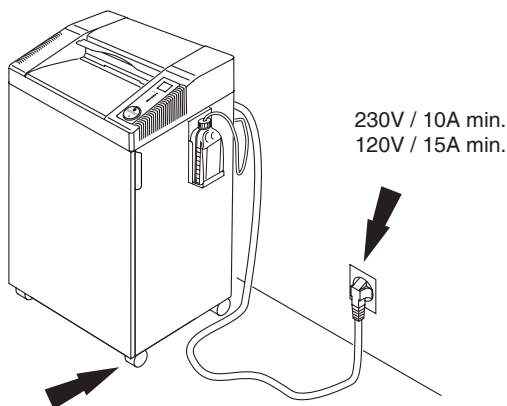
DE Keine entzündbaren Reinigungsmittel verwenden.
 EN Do not use any flammable cleaning agents.
 FR Ne pas utiliser de détergents inflammables.
 NL Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.
 IT Non utilizzare detergenti infiammabili.
 ES No utilizar productos limpiadores inflamables.
 SV Använd inga brandfarliga rengöringsmedel.
 FI Älä käyttää syttyviä puhdistusaineita.
 NO Ikke bruk noen antennelige rengjøringsmidler.
 PL Nie stosować palnych środków czyszczących.
 RU Не использовать воспламеняющиеся средства для очистки.
 HU Ne használnjon gyúlékony tisztítószereket.
 TR Yanıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
 DA Brug ikke brændbare rengøringsmidler.
 CS Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.
 PT Não utilizar produtos de limpeza inflamáveis.
 EL Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα καθαριστικά μέσα.
 SL Ne uporabljati vnetljivih čistilnih sredstev.
 SK Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky.
 ET Mitte kasutada süttivaid puhastusvahendeid.
 ZH 请勿使用易燃清洁剂。
 AR لا تعش الال قلباقل فيظن تلادام لامعتسا مدع يغبني



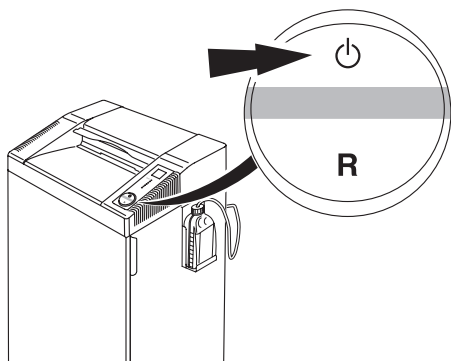
DE Vorsicht, Teile mit scharfen Ecken und Kanten!
 EN Caution, parts with sharp edges and corners!
 FR Prudence ! Pièces acérées et tranchantes !
 NL Voorzichtig, delen met scherpe hoeken en randen!
 IT Cautela, pezzi taglienti e bordi affilati!
 ES ¡Atención: piezas con esquinas y bordes afilados!
 SV Observera, delar med vassa hörn och kanter!
 FI Huomio – teräväreunaisia kulmia ja reunoja!
 NO Forsiktig, deler med skarpe hjørner og kanter.
 PL Ostrożnie, części z ostrymi narożnikami i krawędziami!
 RU Осторожно: детали с острыми углами и краями!
 HU Vigyázat, éles sarkokkal és élekkel rendelkező részek!
 TR Dikkat, keskin köşeleri ve kenarları olan parçalar!
 DA Forsigtig, dele med skarpe hjørner og kanter!
 CS Pozor na části s ostrými rohy a hranami!
 PT Cuidado, peças com cantos e arestas vivas!
 EL Προσοχή, εξαρτήματα με αιχμηρές γωνίες και ακμές!
 SL Previdno, deli z ostrimi robovi in vogali!
 SK Opatrne, diely s ostrými rohmi a hranami!
 ET Ettevaatust - teravate nurkade ja servadega osad!
 ZH 注意, 零件有尖角和锐边!
 AR احتس، أجزاء ذات حواف وزوايا حادة!



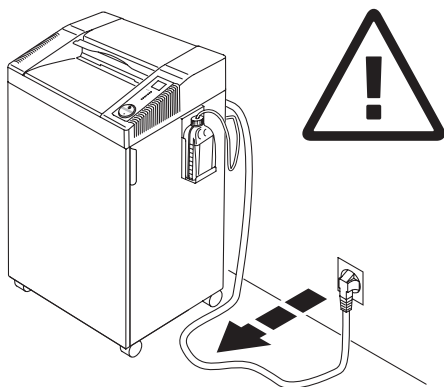
- RU** Эксплуатацию уничтожителя пластиковых карт разрешается осуществлять только при закрытой дверце!
- FI** Korttisilppurin käyttö sallittu vain, kun laitteen ovi on kiinni!
- PL** Eksploatacja niszcarki do kart jest dozwolona tylko przy zamkniętych drzwiach!
- PT** O funcionamento do triturador de cartões só deve ser possível com a porta fechada!



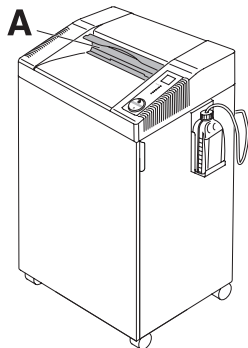
- RU** Обеспечьте свободный доступ к розетке. Предотвратите откатывание устройства с помощью 2 фиксирующих направляющих ролика. Перед перемещением убедитесь, что заторможенные ролики разблокировались!
- FI** Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti. Varmista laite pois paikallaan rullaamista vastaan kahdella lukittavalla pyörällä. Tarkasta ennen laitteen siirtämistä, onko lukitut pyörät vapautettu!
- PL** Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego. Urządzenie należy zabezpieczyć przed staczaniem za pomocą 2 blokowanych kółek kierunkowych. Przed poruszeniem sprawdź, czy zahamowane rolki kierunkowe są poluzowane!
- PT** Certificar que existe livre acesso á ficha eléctrica. O aparelho deve ser protegido contra rolamento não controlado através de 2 rolos de guias bloqueáveis. Antes de realizar movimentos, verificar se os rolos de guia travados se encontram soltos!



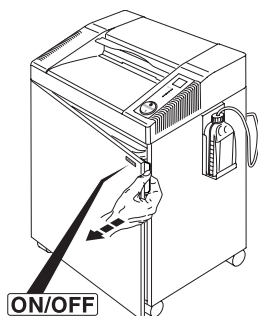
- RU** Автоматическое выключение по прошествии 30 минут режима ожидания, зеленый сигнализатор гаснет.
- FI** Automaattinen valmiustilan sammutus 30 minuutin jälkeen, vihreä merkkivalo sammuu.
- PL** Automatyczne wyłączenie trybu czuwania po 30 minutach, zielona kontrolka gaśnie.
- PT** Desativação automática para o modo de Standby, após 30 minutos; a lâmpada de controlo verde apaga.



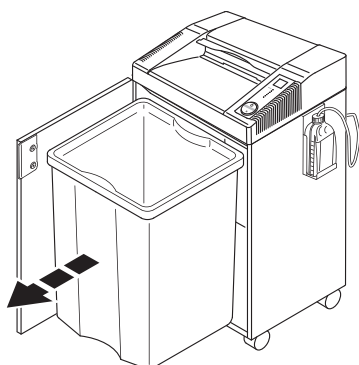
- RU** Во время очистки вытаскивать вилку соединительного шнура из розетки!
Не осуществлять самостоятельно ремонт уничтожителя пластиковых карт! (См. стр. 26).
- FI** Irrota verkkoliitin puhdistuksen yhteydessä!
Älä korjaa korttisilppuria itse! (Katso sivu 26.)
- PL** Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka!
Nie naprawiać niszcarki samodzielnie! (patrz strona 26).
- PT** Retirar a ficha de rede durante a limpeza!
Não efetuar qualquer reparação autónoma no triturador de cartões! (Consultar a página 26).



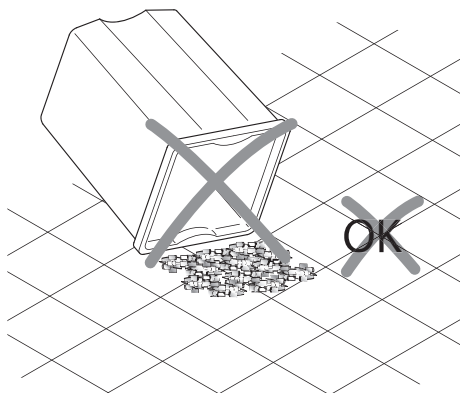
- RU** Не работайте на аппарате без шторки безопасности (A).
- FI** Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (A).
- PL** Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej klapki bezpieczeństwa (A).
- PT** Nunca funcionar com a máquina sem a portinhola de segurança (A).

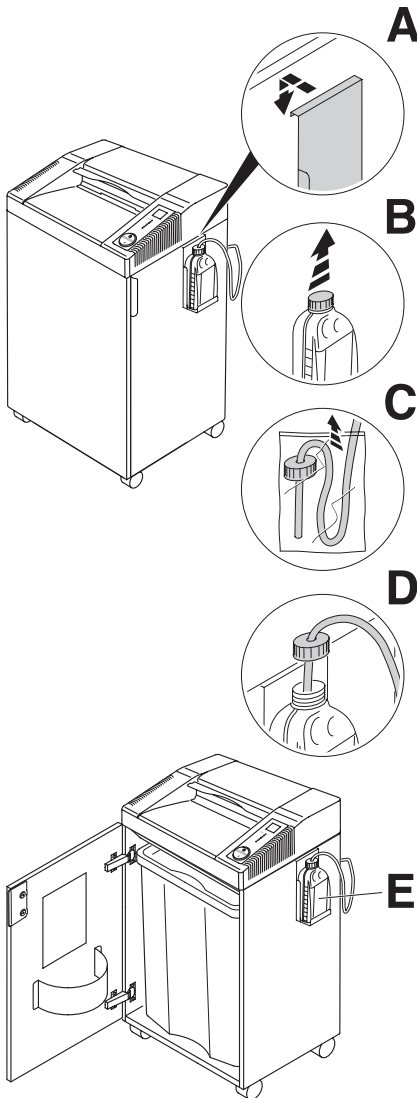


- RU** ON/OFF → Быстрая остановка →
Откройте дверцу!
- FI** ON/OFF → Äkillinen pysäytys → Avaa
silppusäiliön
- PL** ON/OFF → Szybkie zatrzymanie →
Otworzyć drzwiczki
- PT** ON/OFF → Paragem rápida → Abrir a
porta!



- RU** Не высыпать уничтоженный материал на
пол. **Опасность поскользновения!**
- FI** Tuhottua materiaalia ei saa tyhjentää
lattialle, **liukastumisvaara!**
- PL** Nie wyrzucaj materiału po
niszczeniu na podłogę,
niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
- PT** Não espalhar o material triturado no
chão, **perigo de escorregamento!**





RU Установка масляного бачка:

- Возьмите держатель масляного бачка из тумбочки и закрепите его на корпусе (A).
- Снимите крышку бачка (B).
- Удалите пластиковый пакет с трубки подачи масла (C).
- Установите масляную трубку в бачок и закрутите (D).
- Бачок для масла имеет шкалу заполнения (E).

FI Öljysäiliön asennus:

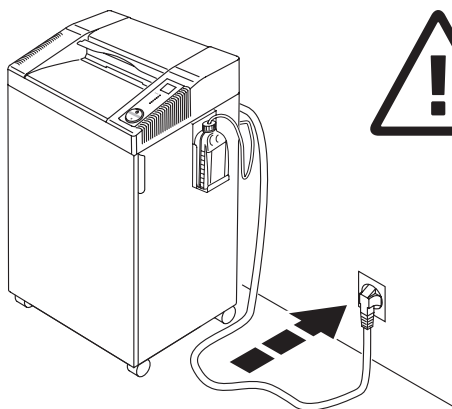
- ota öljysäiliö laatikosta ja ripusta se laatikon sivuun (A).
- irroita öljysäiliön kansi (B).
- Poista öljyletku muovipussista (C).
- laita öljyletku säiliöön ja ruuvaa kiinni (D).
- Öljysäiliössä on öljyn riiton näyttö (E).

PL Montaż oliwiarki:

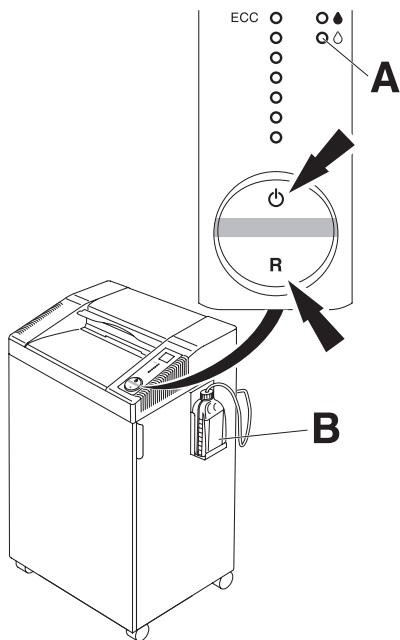
- wyjąć uchwyt oliwiarki z szafki i zawiesić go na bocznej ścianie szafki (A)
- usunąć pokrywę oliwiarki (B)
- usunąć zatyczkę z rurki. (C).
- włożyć rurkę do oliwiarki i zakręcić ją (D)
- poziom oleju w butelce jest maksymalny (E).









PT Instalar o óleo:

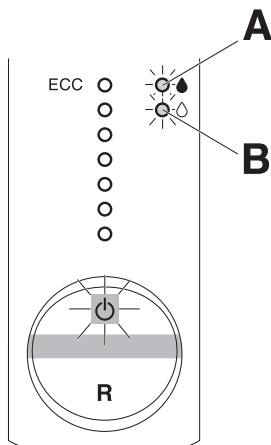
- Retirar o suporte do óleo fora do móvel e colocarlo na parte lateral do móvel. (A)
- Retirar a tampa do óleo (B)
- Retirar o plástico que está á volta do tubo do óleo (C)
- Colocar o tubo do óleo dentro do óleo e aparafusar (D)
- A garrafa do óleo tem um indicador de nível de enchimento (E)











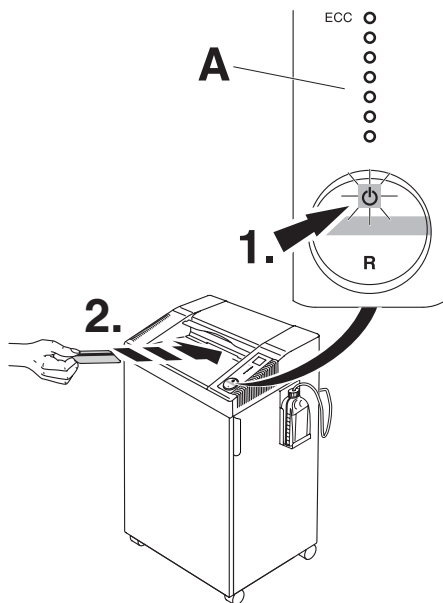
- RU** Закройте дверцу и подключите питание.
- FI** Sulje silppusäiliön ovi ja kytke virtajohto pistorasiaan
- PL** Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.
- PT** Fechar a porta.Colocar a ficha eléctrica na tomada.




- RU** При использовании в первый раз и при замене емкости с маслом (**B**):
- Нажмите клавишный переключатель .
 - Нажмите и **удерживайте** клавишный переключатель в положении "**R**" до тех пор, пока на LED  дисплее (**A**) не перестанет мигать красный сигнал.
- FI** Käytettäessä ensimmäistä kertaa ja kun pullo (**B**) on vaihdettu:
- Paina keinukytkintä .
 - Paina, **ja pidä** keinukytkintä "**R**" alhaalla, kunnes LED  valo (**A**) ei enää vilku punaisena
- PL** Przed pierwszym użyciem lub, gdy wymieniana jest butelka z olejem (**B**):
- przyciśnij przełącznik .
 - następnie przyciśnij i **przytrzymaj** przełącznik "**R**", aż dioda LED  (**A**) przestanie mrugać na czerwono.
- PT** Quando usar pela primeira vez e quando mudar a embalagem de óleo (**B**):
- Pressionar o **botão**/interruptor .
 - Pressionar e **manter** pressionado o interruptor "**R**" até o LED  (**A**) deixar de piscar a vermelho.




- RU** Мигает светоиндикатор  (**A**)
- масло автоматически подается на режущие ножи
- Мигает светоиндикатор**  (**B**)
- закончилось масло в бутылки
- FI** **Jos  -led palaa (**A**):**
- teräpakan automaattinen öljyäminen käynnissä.
- Jos  -led palaa (**B**):**
- öljysäiliö on tyhjä
- PL** **Świeci się kontrolka LED –  (**A**) (podawanie oleju)**
- Wałki tnące są automatycznie oliwione.
- Świeci się LED –  (**pusty**) (**B**)**
- Pusta butelka.
- PT** **O piscar LED  (**A**):**
- Os eixos de corte são automaticamente oleados.
- O piscar LED  (**B**):**
- A garrafa do óleo está vazia.





RU Нажать на выключатель  (1.) :
Загорается зеленый свет, машина готова к эксплуатации.

- Автоматический запуск при подаче пластиковых карт, CD и DVD дисков (2.).
- **Вставлять пластиковые карты, CD и DVD диски в подающее гнездо только по отдельности**


Автоматическое выключение по прошествии 30 минут режима ожидания, зеленый сигнализатор  гаснет.

Указание: У IDEAL 0103 SCD имеется индикация ECC (электронного регулирования производительности (Electronic Capacity Control)) для отображения производительности при уничтожении пластиковых карт, CD и DVD дисков (A).


Когда машина находится в режиме ожидания, возможно включение режима продолжительной работы.

- Нажать и удерживать нажатым выключатель , пока не начнет работать машина.
- Завершение режима продолжительной работы → Нажать выключатель 



Эта машина предназначена исключительно для уничтожения пластиковых карт, CD и DVD дисков. Она не предназначена для уничтожения бумаг!

FI Paina  kytkintä (1.) : Vihreä valo palaa, kone on käyttövalmis.

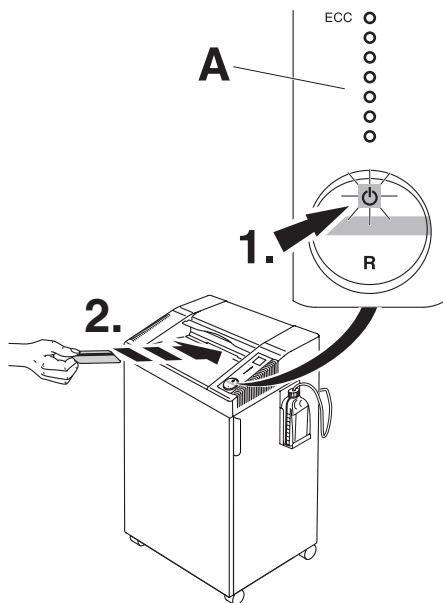
- Käynnistyy automaattisesti, kun syötät kortin, CD- tai DVD-levyn (2.).
- **Työnnä syöttörakkoon kerralla vain yksi kortti, CD tai DVD**


Automaattinen valmiustilan sammutus 30 minuutin jälkeen, vihreä merkkivalo  sammuu.

Ohje: IDEAL 0103 SCD -laitteessa on sähköisen kuormituksen valvonta eli ECC-ilmaisin (Electronic Capacity Control), joka ilmaisee tehon korttia, CD- tai DVD-levyä tuhottaessa (A).
Kun kone on valmiustilassa, voit kytkeä kestokäynnin päälle.


- Paina painiketta  niin kauan, kunnes kone käy.
- Päätä kestokäynti → painikkeella 

Tämä laite sopii ainoastaan korttien, CD- ja DVD-levyjen tuhoamiseen. Älä käytä paperisilppurina!





PL Naciśnij przycisk  (1.) : Świeci się zielone światło, maszyna jest gotowa do pracy.

- Automatyczne uruchomienie przy doprowadzeniu kart /CD/DVD (2.).
- **Karty/CD/DVD wsuwać do szczeliny doprowadzającej pojedynczo**


Automatyczne wyłączenie trybu czuwania po 30 minutach, zielona kontrolka gaśnie .

Wskazówka: IDEAL 0103 SCD wyposażona jest w wyświetlacz ECC (Electronic Capacity Control) informujący o działaniu podczas niszczenia kart/CD/DVD (A).


Kiedy maszyna jest w trybie czuwania, można włączyć pracę ciągłą.

- Naciskaj przycisk  aż maszyna zacznie pracować.
- Koniec pracy ciągłej → Naciśnij przycisk .



Ta maszyna przeznaczona jest wyłącznie do niszczenia kart / płyt CD / DVD. Nie niszczyć papieru!

PT Premir o interruptor  (1.) : Luz verde brilha, a máquina está operacional.

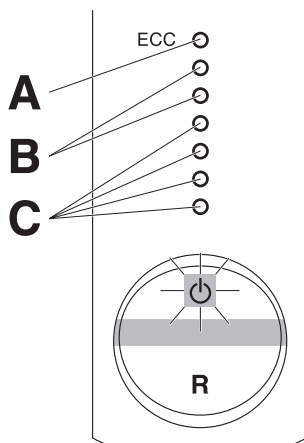
- Arranque automático com a alimentação de cartões/CD/DVD (2.).
- **Inserir cartões/CDs/ DVDs, individualmente, na ranhura de alimentação**

Desativação automática para o modo de Standby, após 30 minutos; a lâmpada de controlo verde  apaga.

Aviso: o IDEAL 0103 SCD possui um indicador ECC (Electronic Capacity Control) para a indicação da potência durante a trituração de cartões/CDs/DVDs (A). O funcionamento contínuo pode ser ligado se a máquina estiver em modo „Standby“.

- Premir o interruptor  até a máquina entrar em funcionamento.
- Parar o funcionamento contínuo → Premir o interruptor .

Esta máquina destina-se exclusivamente à trituração de cartões/CDs/DVDs. Não triturar papel!



RU Светодиод горит красным светом (A)

Автоматический останов при слишком большом количестве пластиковых карт, CD и DVD дисков; автоматический обратный ход в случае затора из пластиковых карт, CD и DVD дисков.

Светодиод горит желтым светом (B).

Максимальное использование производительной мощности в процессе уничтожения пластиковых карт, CD и DVD дисков.

Светодиод горит зеленым светом (C).

Нормальное использование производительной мощности в процессе уничтожения пластиковых карт, CD и DVD дисков.

FI LED palaa punaisena (A).

Pysähtyy automaattisesti, kun kortteja, CD- tai DVD-levyjä on liian monta, automaattinen peruutus, mikäli ilmenee korttien, CD- tai DVD-levyjen sumu.

LED palaa keltaisena (B).

Maksimaalinen kapasiteetin kuormitus kortteja, CD- tai DVD-levyjä tuhottaessa.

LED palaa vihreänä (C).

Normaali kapasiteetin kuormitus kortteja, CD- tai DVD-levyjä tuhottaessa.

PL Dioda LED świeci się na czerwono (A).

Automatyczne zatrzymanie przy zbyt wielu kartach / płytach CD / DVD, automatyczny powrót przy zatorze kart / CD / DVD.

Dioda LED świeci się na żółto (B).

Maksymalne obciążenie przy niszczeniu kart / płyt CD / DVD.

Dioda LED świeci się na zielono (C).

Zwykłe obciążenie przy niszczeniu kart / płyt CD / DVD.

PT LED brilha a vermelho (A).

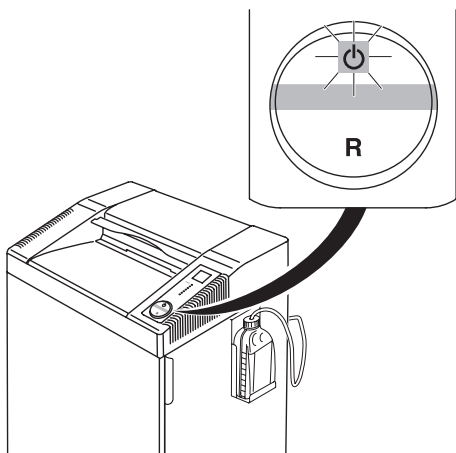
Paragem automática em caso de excesso de cartões/CDs/DVDs, recuo automático em caso de congestionamento de cartões/CD/DVD.

LED brilha a amarelo (B).

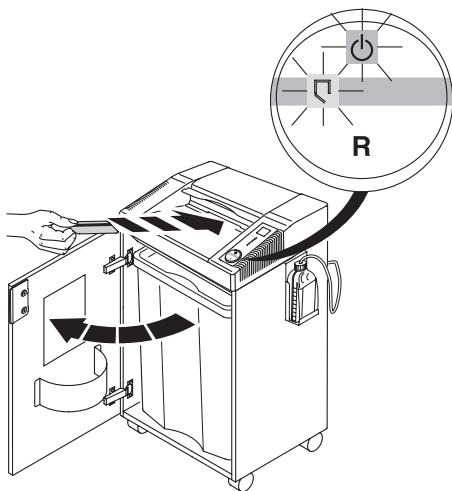
Utilização da capacidade máxima durante a trituração dos cartões/CDs/DVDs.









LED brilha a verde (C).

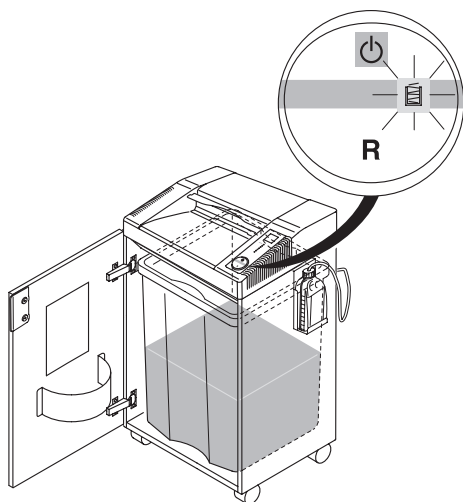
Utilização da capacidade normal durante a trituração dos cartões/CDs/DVDs.



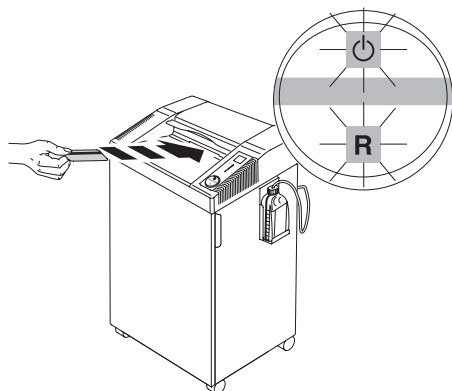
- RU** Автоматический останов при отсутствии уничтожаемых пластиковых карт, CD и DVD дисков.
- FI** Automaattinen pysäytys, mikäli kortteja, CD- tai DVD-levyjä ei enää tuhota.
- PL** Automatyczne zatrzymanie, nawet jeśli nie są niszczone dodatkowe karty / płyty CD / DVD.
- PT** Paragem automática se não forem triturados mais cartões/CDs/DVDs.



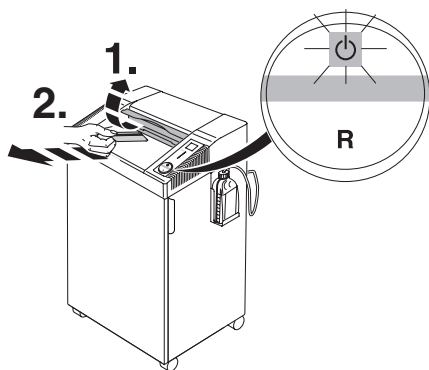
- RU** При открытии дверцы аппарат остановится автоматически. Индикаторы  и  будут загораться поочередно.
- FI** Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliön ovi avataan. (Merkit  ja  vilkkuvat vuorotellen).
- PL** Automatyczne zatrzymanie jeśli drzwiczki są otwarte. (pojawiają się stosowne symbole  i ).
- PT** Pára automaticamente quando a porta é aberta. Simbolos  e  piscam alternadamente.







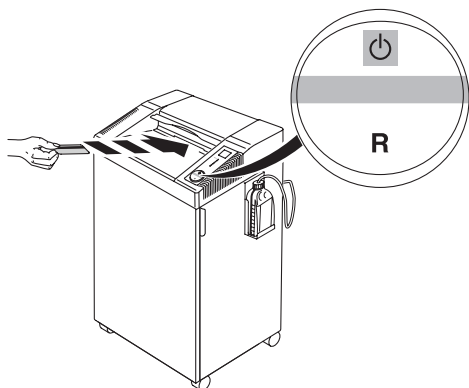
- RU** Автоматический останов при достаточно заполненном контейнере. Горит индикатор символа "Полный мешок" .
(По причине неудобства транспортировки по весу, контейнер заполняется наполовину.)
Опорожнить приемный контейнер.
- FI** Automaattinen pysäytys, kun säiliö on riittävän täynnä. Symboli Säkki täynnä ilmaisin palaa.
(Puolitäynnä johtuen painosta, sillä muutoin säiliötä on vaikea kuljettaa.)
Tyhjennä kokoamissäiliö.
- PL** Automatyczne zatrzymanie przy dostatecznie wypełnionym pojemniku. Ikona wskaźnika "pełen worek" świeci się.
(Ze względu na masę wypełniony do połowy. W przeciwnym razie transport pojemnika jest trudny).
Opróżnianie zbiornika.
- PT** Paragem automática assim que o recipiente atingir um nível de enchimento considerável. Símbolo "Saco cheio" brilha na indicação.
(Meio cheio, devido ao peso, caso contrário o recipiente será difícil de transportar).
Esvaziar o recipiente de recolha.



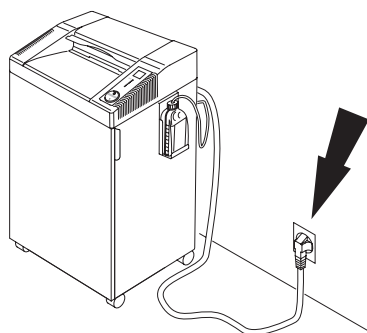
- RU** Автоматический останов при слишком большом количестве пластиковых карт, CD и DVD дисков. Автоматический обратный ход в случае затора.
(Мигает символ "Вкл./Выкл" .)
- FI** Pysähtyy automaattisesti, kun kortteja, CD- tai DVD-levyjä on liikaa.
Automaattinen peruutus suman yhteydessä.
(Päällä/pois-symboli vilkkuu).
- PL** Automatyczne zatrzymanie przy zbyt dużej liczbie kart / płyt CD / DVD.
Automatyczny powrót przy zatorze.
(Ikona "wł./wyt." miga).
- PT** Paragem automática em caso de excesso de cartões/CDs/DVDs.
Reco automático em caso de congestionamento.
(Símbolo "Ligar/Desligar" pisca).



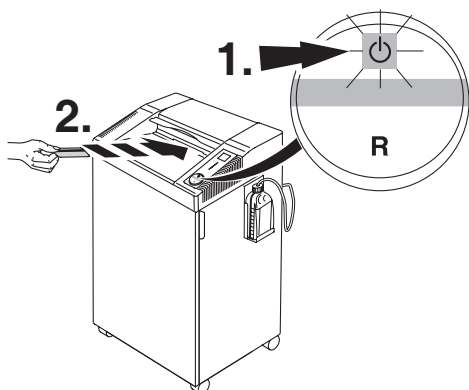
- RU** В случае затора, при необходимости, открыть предохранительную крышку (1.). Извлечь пластиковые карты, CD и DVD диски (2.). Восстановить готовность к работе. Нажать кнопку кулисного типа , вставлять меньше пластиковых карт, CD и DVD дисков.
- FI** Avaa tarpeen vaatiessa turvaluukku suman yhteydessä (1.) Poista kortit, CD- ja DVD-levyt (2.) Palauta käyttövalmius. Paina keinupainiketta  ja syötä vähemmän kortteja, CD- tai DVD-levyjä.
- PL** Jeżeli to konieczne, przy zatorze otwórz klapę bezpieczeństwa (1.) Wyjąć karty / płyty CD / DVD (2.) Przywrócić gotowość do pracy. Naciśnij przełącznik , podaj mniej kart / płyt CD / DVD.
- PT** Em caso de congestionamento, se necessário, abrir a tampa de segurança (1.) Remover os cartões/CDs/DVDs (2.) Restaurar a operacionalidade. Premir o botão basculante  e alimentar menos cartões/CDs/DVDs.







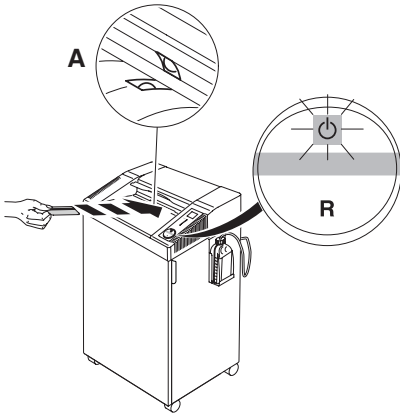
RU Аппарат не включается
FI Laite ei käynnisty
PL Urządzenie nie działa
PT A máquina não inicia



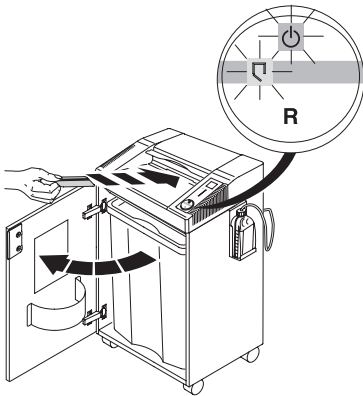
RU Аппарат подключен к сети?
FI Tarkista, että virtajohto kytketty pistorasiaan
PL Czy niszcarka jest podłączona do źródła zasilania?
PT Está a máquina ligada á electricidade?



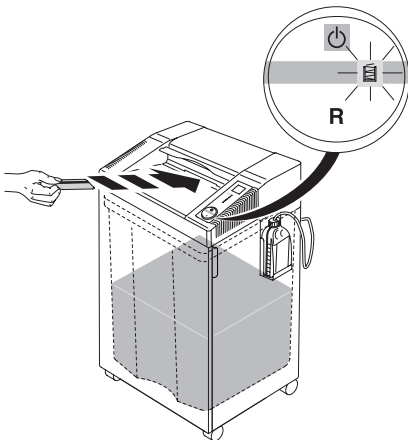
RU Нажат ли выключатель  ? Горит ли выключатель зеленым светом? (1.). По отдельности вставлять пластиковые карты, CD и DVD диски в подающее гнездо (2.)
FI Painoitko  -kytkintä? Palaako kytkin vihreänä? (1.). Syötä kortit, CD- ja DVD-levyt yksittäin syöttörakoon (2.)
PL Przycisk  wciśnięty? Czy przycisk świeci się na zielono? (1.). Wprowadź karty / płyty CD / DVD pojedynczo do otworu (2.)
PT Interruptor  premido? O interruptor brilha a verde? (1.). Introduzir cartões/CDs/DVDs, individualmente, na ranhura de alimentação (2.)



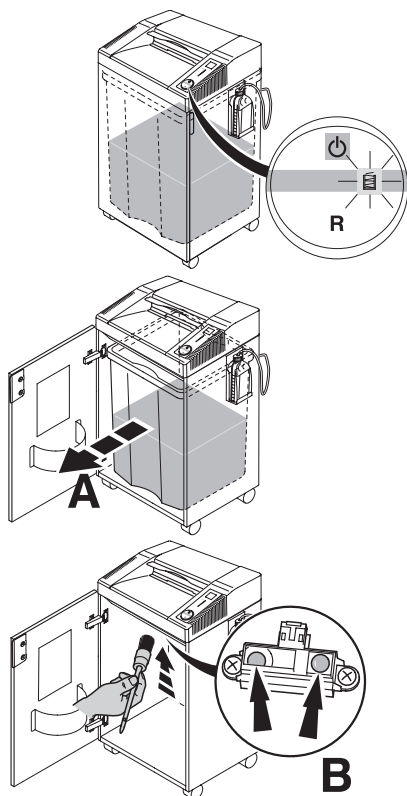
- RU** Вставлена ли пластиковая карта, CD и DVD диск по центру?
(Фотореле) **(A)**
- FI** Syöttökö kortin, CD- tai DVD-levyn keskeltä? (valokennoilmaisin) **(A)**
- PL** Karta / płyta CD / DVD umieszczona w środku? (Fotokomórka) **(A)**
- PT** O cartão/CD/DVD foi inserido no meio? (Barreira fotoelétrica) **(A)**




- RU** Открыта дверь?
- FI** Tarkista, että silppusäiliön ovi on kiinni
- PL** Czy drzwiczki są otwarte?
- PT** A porta aberta?




- RU** Заполнен ли приемный контейнер наполовину?
- FI** Onko kokoamissäiliö puoliksi täynnä?
- PL** Pojemnik w połowie pełen?
- PT** O recipiente de recolha está meio cheio?




RU Горит индикатор "Контейнер заполнен" , а контейнер не заполнен наполовину.


- Убрать приемный контейнер **(A)**
- Очистить кисточкой датчик уровня заполнения **(B)**.

FI Säiliö täynnä , ilmaisin palaa, säiliö ei ole puoliksi täynnä.

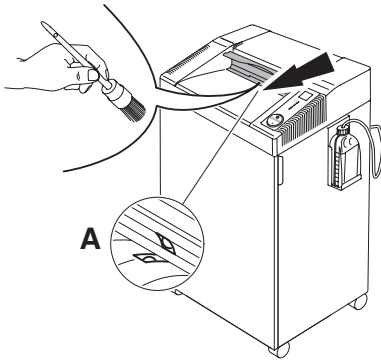
- Poista keruusäiliö **(A)**
- Puhdista täyttöasteen anturi **(B)** siveltimellä.

PL Wskaźnik "pojemnik pełen"  się świeci, pojemnik nie jest w połowie pełen.


- Wyjmij pojemnik **(A)**
- Oczyszć czujnik poziomu **(B)** pędzelkiem.

PT "Recipiente cheio"  indicação brilha; recipiente não está meio cheio.


- Remover o recipiente de recolha **(A)**
- Limpar o sensor do nível de enchimento **(B)** com um pincel.




RU Машина не выключается.

- Вытащить вилку соединительного шнура из розетки. Очистить тонкой кисточкой или ватной палочкой фотореле (A).
- В случае режима продолжительной работы, нажать выключатель .


FI Kone ei sammu.

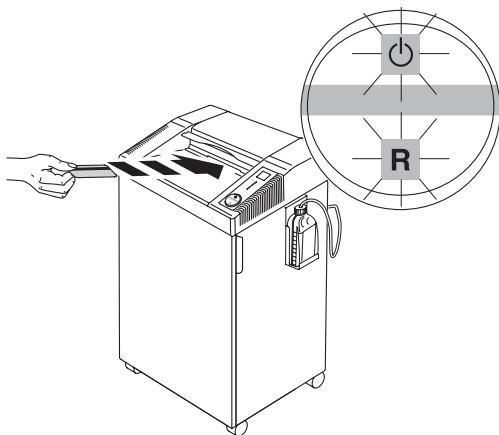
- Vedä pistoke irti. Puhdista valokennoilmaisín (A) ohuella siveltimellä tai vanupuikolla.
- Kestokäynti, paina  -kytkintä.

PL Maszyna nie wyłącza się.

- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Oczyszczyć fotokomórkę (A) wąskim pędzelkiem lub wacikiem.
- W trybie pracy ciągłej naciśnij przycisk .

PT A máquina não desliga.



- Retirar a ficha de rede. Limpar a barreira fotoelétrica (A) com um pincel fino ou cotonete.
- Premir o interruptor  durante o funcionamento contínuo.



**RU Аппарат автоматически
остановился**



Сработал датчик перегрева.

Пожалуйста, дайте машине остыть.

- Индикаторы  и "R" будут загораться поочередно.
- Индикатор  загорится зеленым цветом, машина готова к работе

FI Laite pysähtyy.



Ylikuormitusuoja. Anna koneen jäähdyä.

- Symboli  tai "R" syttyvät vaihtoehtoisesti.
- Symboli  syttyy vihreäksi ja laite on toimintavalmis.

PL Urządzenie zatrzymuje się.



Nadmierne przeciążenie.

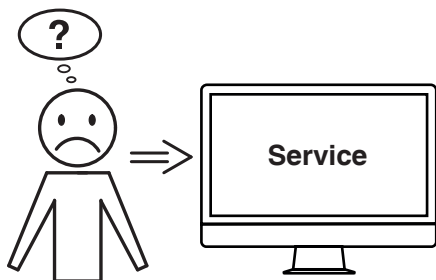
Należy pozostawić urządzenie, aż się schłodzi.

- Symbole  i "R" świecą się.
- Gdy symbol  zaczyna świecić na zielono, urządzenie jest gotowe d pracy

**PT A máquina pára. Proteção de
sobrecarga.**

Por favor deixe a máquina arrefecer.

- Simbolos  e "R" piscam alternadamente
- Simbolos  acende no verde, a máquina está preparada para trabalhar.



**RU Не удастся устранить проблему
вышеуказанными способами?**

→ Контактные данные: сервисная
служба

• www.krug-priester.com
• service@krug-priester.com

**FI Eikö mikään edellä mainituista
ohjeista ratkaissut ongelmaa?**

→ Yhteystiedot: Huolto

• www.krug-priester.com
• service@krug-priester.com

PL Żadna z podanych porad nie działa?

→ Kontakt: Serwis

• www.krug-priester.com
• service@krug-priester.com

**PT Nenhuma das soluções de proble-
mas anteriormente mencionadas
oferece ajuda?**

→ Contacto: Assistência Técnica

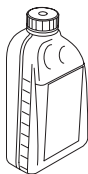
• www.krug-priester.com
• service@krug-priester.com

RU Рекомендуемые расходные материалы

FI Suositeltavat lisälaitteet

PL Zalecane akcesoria

PT Acessórios recomendados



RU Экологически чистое масло
(5 x 1 л)

FI Luontoystävällinen öljy (5 x 1 litra)

PL Przyjazny środowisku olej (5 x 1 litr)

PT Óleo de amigio do ambiente (5 x 1 litro)
No. 9000 621



I.T.E. Listed 802 D



RU Эта машина одобрена независимыми лабораториями по безопасности в соответствии с инструкциями Европейского экономического сообщества 2014/35/EU и 2014/30/EU.

Информация об уровне шума:

уровень шума на рабочем месте меньше максимально допустимого уровня < 70 db (A) по стандарту ISO 7779.

Точные технические характеристики находятся на этикетке технической спецификации на аппарате. При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины. Возможны изменения без уведомления.

FI Tämä laite on hyväksytty itsenäisten laboratorioiden toimesta ja se on EC-säännösten 2014/35/EU ja 2014/30/EU mukainen.

Tietoa äänitasosta:

Äänitaso työpaikalla on vähemmän kuin ISO 7779 mukaisen standardin suurin sallittu taso < 70 db (A). Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta laitteessa. Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra. Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta pidätetään.



I.T.E. Listed 802 D



PL Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratorium i spełnia przepisy EC zawarte w 2014/35/EU i 2014/30/EU.

Poziom hałasu :

Poziom hałas w miejscu roboczym jest mniejszy niż dopuszczalny maksymalny poziom hałasu określony normą ISO 7779, który wynosi < 70 db (A).

Szczegółowe dane techniczne zawarte są na naklejce znajdującej się na urządzeniu. Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.

PT Esta máquina está aprovada por laboratórios de segurança independentes e de conformidade com os regulamentos – CE 2014/35/EU e 2014/30/EU.

Nível de ruído:

O nível de ruído no local de trabalho é inferior ao nível máximo permitido de < 70 db (A) pela norma ISO 7779. As especificações exactas encontram-se coladas na máquina. Para reclamar a garantia, a máquina deve ser portadora da placa original de identificação. Sujeito a alterações sem aviso prévio.



- RU** Фирма Krug + Priester прошла следующую сертификацию:
- система управления качеством в соответствии с DIN EN ISO 9001:2015
 - система экологического менеджмента в соответствии с DIN EN ISO 14001:2015
 - система управления энергопотреблением в соответствии с DIN EN ISO 50001:2018
- FI** Krug + Priester -yhtäyksellä on seuraavat sertifiointit:
- DIN EN ISO 9001:2015 -standardin mukainen laadunhallintajärjestelmä
 - DIN EN ISO 14001:2015 -standardin mukainen ympäristöjärjestelmä
 - DIN EN ISO 50001:2018 -standardin mukainen energianhallintajärjestelmä
- PL** Przedsiębiorstwo Krug + Priester posiada następujące certyfikaty:
- System zarządzania jakością wg DIN EN ISO 9001:2015
 - System zarządzania środowiskiem wg DIN EN ISO 14001:2015
 - System zarządzania energią wg DIN EN ISO 50001:2018
- PT** A empresa Krug + Priester tem as seguintes certificações:
- Sistema de gestão da qualidade em conformidade com a DIN EN ISO 9001:2015
 - Sistema de gestão ambiental em conformidade com a DIN EN ISO 14001:2015
 - Sistema de gestão energética em conformidade com a DIN EN ISO 50001:2018

RU Декларация о соответствии
FI EC yhdenmukaisuus todistus
PL EC Deklaracja zgodności
PT Declaração de conformidade

- ДАННЫМ ПОДТВЕРЖДАЕМ, ЧТО
- Täten vahvistamme, että
- Niniejszym oświadczamy, że
- Pela presente declaramos que

0103 SCD

GS- IDENT. No. UL-IDENT. No.
ID Nr. 11400501 ID Nr. 10400501

- СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ УСЛОВИЯМ, ПРИМЕНЯЮЩИМСЯ ДЛЯ ЭТОГО
- noudattaa seuraavia tuotteelle haettuja säännöksiä
- spełnia następujące przepisy dotyczące się
- cumprem as disposições legais seguintes

2014/30/EU:

EMV директива по электромагнитной совместимости (переносимости),
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi,
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej,
Directiva de compatibilidade electromagnética

2014/35/EU

Директива по низким напряжениям, Matalajännitedirektiivi,
Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w
określonych granicach napięcia, Directiva de baixa voltagem

2011/65/EU, 2015/863/EU

директива Европейского Союза, ограничивающая содержание вредных веществ,
RoHS direktiivi, RoHS dyrektywa, RoHS directiva

- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ
СТАНДАРТОВ
- Täytää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; EN 62368-1; UL 60950-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;
EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;
BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;
BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779

03.02.2022
Datum

Официальный представитель по технической
документации
Valtuutettu edustaja teknisiä dokumentteja koskien
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej
Representador autorizado para a documentação técnico



- Geschäftsführer -

Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

- Уничтожители бумаг • Asiakirjatuhoajat • Niszczarki dokumentów •
- Destruidoras de documentos •



- Резаки и гильотины • Paperileikkurit • Obcinarki i gilotyny •
- Cisalhas e guilhotinas •

